

Manuaw da lligwa brazileyra
para luzófonus

Cao Bittencourt

1 Îtrodusãĩ

1 Introdução

2 Awfabétu

Comesemus pelu mays bázicu, u awfabétu:

Tabela 1: Awfabétu brazileyru

Aa	Bb	Cc	Dd	Ee	Ff
A	Be	Ca	De	E	Éfi
Gg	Hh	Ii	Yy	Jj	Ll
Ga	Éhi	I	Cwazi-i	Jóta	Élli
Mm	Nn	Oo	Tt	Pp	Rr
Emi	Eni	O	Te	Pe	Éri
Ss	Uu	Ww	Vv	Xx	Zz
Ési	U	Cwazi-u	Ve	Xis	Ze

Cowfóhrmi as tabélas, u novu awfabétu brazileyru (ä escehrda) teý vītxi i cwatru letras, ĩcwātu u ātxigu awfabétu pohrtugeys-brazileyru (ä djireyta) teý vītxi i seys. As letras hemovidas foraw u “k” i u “q”,

2 Alfabeto

Comecemos pelo mais básico, o alfabeto:

Tabela 1: Alfabeto português-brasileiro

Aa	Bb	Cc	Dd	Ee	Ff	Gg
Á	Bê	Cê	Dê	Ê	Efe	Gê
Hh	Ii	Jj	Kk	Ll	Mm	Nn
Agá	I	Jota	Cá	Ele	Eme	Ene
Oo	Pp	Qq	Rr	Ss	Tt	Uu
Ô	Pê	Quê	Erre	Esse	Tê	U
Vv	Ww	Xx	Yy	Zz		
Vê	Dábliu	Xis	Ípsilon	Zê		

Conforme as tabelas, o novo alfabeto brasileiro (à esquerda) tem vinte e quatro letras, enquanto o antigo alfabeto português-brasileiro (à direita) tem vinte e seis. As letras removidas foram o “k” e o “q”, porque

pohrce saŵ hedūdātxis. Dji fatu, a primeyra délas ja éra até na ātxigwidadji clásica critxicada pelus gramátxicus homànus, ci axawaŵ-na desnesesarya. A letra “q”, pohr sua veys, foy uma ìveÿsàŵ desis mesmus gramátxicus para djifereÿsiahr u soŵ du “u” vogaw i du “u” semivogaw (cf. as palavras *qui* i *cui*). Nós, nu eÿtātu, naŵ temus pohr ce fazehr ésa djistīsàŵ, poys a nóa llīgwa teÿ mays semivogays du ci u Latxī i, alèÿ djisu, mellyóris métodos para espplisitá-las (vehr adjiaŵtxi). Asī seÿdu, hemovemus du awfabétu acéla letra, despezada pelus homànus, i, ironicamenteÿtxi tábèÿ ésa, ci ìveÿtaraŵ.

Naŵ á nóvas letras nu awfabétu, porèÿ muÿtas das ci pehrmaneseraŵ pasaŵ a tehr nóvas fūsoÿs; i, mays ìpohrtātxi, uma única fūsàŵ para cada. A letra “c”, pohr ezeÿplu, para coŵtxinuahr a djiscusàŵ asima, teÿ agóra seÿpri u soŵ dji “k”, nūca dji “s”; na vehrdadji, foy até henomiada para “Ca” [ka], a fī dji deyxahr isu mays claru. Pelu mesmu motxivu, u “Se-sidjillya”, “ç”, é subistxituidu pohr “s”. I, coŵ isu, acaba-si a ābigwidadji eÿtri as coŵsoātxis ocluziva velahr suhrda [k] i a fricatxiva awveolahr suhrda [s].

Analogameÿtxi, a letra “g” heprezeÿta apenas a coŵsoātxi ocluziva velahr sonóra [g] i, comu u “c”, foy

são redundantes. De fato, a primeira delas já era até na antiguidade clássica criticada pelos gramáticos romanos, que achavam-na desnecessária. A letra “q”, por sua vez, foi uma invenção desses mesmos gramáticos para diferenciar o som do “u” vogal e do “u” semivogal (cf. as palavras *qui* e *cui*). Nós, no entanto, não temos por que fazer essa distinção, pois a nossa língua tem mais semivogais do que o latim e, além disso, melhores métodos para explicitá-las (ver adiante). Assim sendo, removemos do alfabeto aquela letra, desprezada pelos romanos, e, ironicamente, também essa, que inventaram.

Não há novas letras no alfabeto, porém muitas das que permaneceram passam a ter novas funções; e, mais importante, uma única função para cada. A letra “c”, por exemplo, para continuar a discussão acima, tem agora sempre o som de “k”, nunca de “s”; na verdade, foi até renomeada para “Cá” [ka], a fim de deixar isso mais claro. Pelo mesmo motivo, o “Cê-cedilha”, “ç”, é substituído por “s”. E, com isso, acaba-se a ambiguidade entre as consoantes oclusiva velar surda [k] e a fricativa alveolar surda [s].

Analogamente, a letra “g” representa apenas a consoante oclusiva velar sonora [g] e, como o “c”, foi re-

henomiada para “Ga” [ga], uma veys ci u nomi “Je” [ʒe], durãtxi séculus, éra pronũsiadu coŵ a fricatxiva pós-awveolahr sonóra [ʒ] (i.e. o soŵ da letra “j” eỹ Pohrtugeys). Asî, pohr ezeỹplu, a palavra “garagem”, ãtxis iscrita coŵ doys “g”, é, agóra espllisitameỹtxi, “garajeỹ”.

Segĩdu a óhrdeỹ awfabétxica, u ãtxigu “Agá”, “h”, deysa dji sehr uma letra maw utxillizada, eseỹsiawmeỹtxi inútxiw, i pasa a tehr u soŵ fricatxivu glotaw suhrdu [h], ow “Éhi” guturaw, comu é nus demays idjionas da Ewrópa (e.g. nas palavras *home*, *heim* i *hjem*, ow seja, “lahr” eỹ Igleys, Alemãw i Noruegeys, hespectxivameỹtxi). Isu significa ci u “r” é hezehrvadu para u tépi awveolahr [r] (e.g. eỹ “para”); i todas as palavras ci comesavaŵ coŵ “r”, comésaŵ coŵ “h”; i, pela mesma via, acélas ci txiãw doys “r”, iscrévi-si tâbèỹ coŵ “h”. Pohr fĩ, hemóvi-si todus us “h” mudus (e.g. “oji”); i, comu nas owtras letras, henomeya-si u “Agá” para “Éhi” [ehi] i u “Éhi” para “Éri” [eri], sinalizãdu suas nóvas fũsoỹs.

Aw coŵtraryu das suprasitadas llĩgwas jehrmànicas, eỹtretãtu, u “j” coŵséhrva a pronũsya ci hesebemus dus frãsezis, naŵ seỹdu utxillizadu para u soŵ dji “i” semivogaw (comu vimus eỹ *hjem*, asima). Esi soŵ,

nomeada para “Gá” [ga], uma vez que o nome “Gê” [ʒe], durante séculos, era pronunciado com a fricativa pós-alveolar sonora [ʒ] (i.e. o som da letra “j” em português). Assim, por exemplo, a palavra “garagem”, antes escrita com dois “g”, é, agora explicitamente, “garájeỹ”.

Seguindo a ordem alfabética, o antigo “Agá”, “h”, deixa de ser uma letra mal utilizada, essencialmente inútil, e passa a ter o som fricativo glotal surdo [h], ou “Erre” gutural, como é nos demais idiomas da Europa (e.g. nas palavras *home*, *heim* e *hjem*, ou seja, “lar” em inglês, alemão e norueguês, respectivamente). Isso significa que o “r” é reservado para o tepe alveolar [r] (e.g. em “para”); e todas as palavras que começavam com “r”, começam com “h”; e, pela mesma via, aquelas que tinham dois “r”, escreve-se também com “h”. Por fim, remove-se todos os “h” mudos (e.g. “hoje”); e, como nas outras letras, renomeia-se o “Agá” para “Erre” [ɛhi] e o “Erre” para “Eri” [ɛri], sinalizando suas novas funções.

Ao contrário das supracitadas línguas germânicas, entretanto, o “j” conserva a pronúncia que recebemos dos franceses, não sendo utilizado para o som de “i” semivogal (como vimos em *hjem*, acima). Esse som, cujo

cuju fonema denóta-si pohr [j] pehrteỹsi aw “y”, ci, dji maneyra análoga aw “h”, átxis sub’utxillizadu, é agóra uma letra muỹtu ãpohrtãtxi, teỹdu eỹ vista ci u Brazileyru é ù idjioma replétu dji semivogays.

[falahr da hemosàw du “l” pós-vocállicu, sitahr ù ezeỹplu eỹ Alemàw, oĩdji u “l” pós-vocállicu é pronũsiadu]

Asĩ, pohrtãtu, a ãdjicasàw das letras semivogays naĩ é neỹ negllijeỹsiada, comu vĩa seỹdu deysdji u Acohrdu Ohrtograficu dji 1990, taĩpowcu si dá pelu átxicwadu “Trema”. Eỹ coĩtrapozisàw, a nóva llĩgwa brazileyra dezigna letras espesíficas para esi fĩ, cways sejaĩ, u “y”, xamadu “Cwazi-i”, i u “w”, ow “Cwazi-u”. Naĩ é nesesaryu mays letras du ci ésas, pohrce apenas u “i” i u “u” saĩ semivogays, ãcwãtu u “a”, u “e” i u “o” saĩ seỹpri vogays (i.e. élas “cébraĩ” a sílaba i naĩ aglutxinaĩ-si eỹ djĩtoĩgus i tritoĩgus).

Alẽỹ djisu, u “y” i u “w” saĩ frecweỹtximeỹtxi aseỹtuadus coĩ u aseỹtu nazaw, “~”, i subistxitueỹ u “n” i u “m” pós-vocállicus; isu pohrce uma característxica djistxĩtxiva du Brazileyru é ci vogays segidas dji “n” i “m” (coĩ uma coĩsoãtxi depoy) seỹpri produzeỹ ù soĩ semivocállicu heziduaw, ci naĩ é pehrfeytameỹtxi capturadu pohr ésas duas coĩsoãtxis, mas

fonema denota-se por [j], pertence ao “y”, que, de maneira análoga ao “h”, antes subutilizado, é agora uma letra muito importante, tendo em vista que o brasileiro é um idioma repleto de semivogais.

Assim, portanto, a indicação das letras semivogais não é nem negligenciada, como vinha sendo desde o Acordo Ortográfico de 1990, tampouco se dá pelo antiquado “Trema”. Em contraposição, a nova língua brasileira designa letras específicas para esse fim, quais sejam, o “y”, chamado “Quasi-i”, e o “w”, ou “Quasi-u”. Não é necessário mais letras do que essas, porque apenas o “i” e o “u” são semivogais, enquanto o “a”, o “e” e o “o” são sempre vogais (i.e. elas “quebram” a sílaba e não aglutinam-se em ditongos e tritongos).

As semivogais, no entanto, também podem substituir (aparentes) consoantes. É o que verificamos no “l” pós-vocálico, que no português brasileiro tem o som do “u” semivogal [ʊ], mas não o do “l” propriamente dito, isto é, a aproximante lateral alveolar [l] (e.g. no alemão, *hilfe* [ˈhɪlfə], ou no português europeu, “fiel” [fiˈɛl], com “l” pronunciado, cf. no português brasileiro, [fiˈɛu], onde não tem som consonantal). Idem nos dígrafos “nh” e “lh” (vide o Capítulo 4).

Outro exemplo é o do “n” e o do “m” pós-vocálicos,

sĩ pohr acélas semivogays nazallizadas (viz. “ỹ”, “w̃”).

Eỹ praxicameỹtxi todus us owtrus idjionas iscritus cõw u awfabétu latxinu, porèỹ, ésa “semivogaw heziduaw” nãw acõwtési, eỹtàw é cohétu utxilizareỹ u “n” i u “m” pós-vocállicus (e.g. [ezeỹplus]). Mas, comu u nós u objetxivu é ci u *Brazileyru* seja cõwsisteỹtxi, devamus subistxituĩ-lus pohr semivogays nazallizadas.

Finawmeỹtxi, as duas úwtximas letras, “x” i “z” heprezeỹtãw, cada, ù únicu sõw i nãw mays si cõwfũdeỹ eỹtri si neỹ cõw u “s”, “c”, etc. Espesificameỹtxi, u “x” teỹ, agóra, seỹpri u sõw da fricatxiva pós-awveolahr suhrda [ʃ] (ãtxigu “ch”). Ja u fonema [z] é grafadu pelu “z”, ìcluzivi nas palavras cõw “s” ìtehrvocállicu (e.g. “caza”); i nãw á mays “z” nu finaw dji neỹuma palavra. Desi módu, todas as letras nu awfabétu teỹ sua própria fũsàw.

3 Vogays

Comu aludjidu asima, as vogays na lligwa brazileyra sãw “a”, “e”, “i”, “o”, “u”; i as semivogays, “y” i “w” (“Cwazi-i” i “Cwazi-u”). As vogays fóhrmãw iatus si

que dão lugar ao “y” e “w” acentuados com o acento nasal, “~”, devendo-se à característica distintiva do brasileiro de que vogais seguidas de “n” e “m” (com uma consoante depois) sempre produzem um som semivocálico residual, que não é perfeitamente capturado por essas duas consoantes, mas sim por aquelas semivogais nasalizadas (viz. “ỹ”, “w̃”).

Em praticamente todos os outros idiomas escritos com o alfabeto latino, porém, essa “semivogal residual” não acontece, então é correto utilizarem o “n” e o “m” pós-vocálicos (e.g. [exemplos]). Mas, como o nosso objetivo é que o *brasileiro* seja consistente, devemos substituí-los por semivogais nasalizadas.

Finalmente, as duas últimas letras, “x” e “z” representam, cada, um único som e não mais se confundem entre si nem com o “s”, “c”, etc. Especificamente, o “x” tem, agora, sempre o som da fricativa pós-alveolar surda [ʃ] (antigo “ch”). Já o fonema [z] é grafado pelo “z”, inclusive nas palavras com “s” intervocálico (e.g. “casa”); e não há mais “z” no final de nenhuma palavra. Desse modo, todas as letras no alfabeto têm sua própria função.

adjijaseỹtxis, mas as semivogays aglutxinaĩ-si. Pohr ezeỹplu, nus eỹcoĩtrus vocálicus

“(eỹ br-br) palavras coĩ vogaw + y” [IPA],
“(eỹ br-br) palavras coĩ vogaw + w” [IPA],
“(eỹ br-br) palavras coĩ y + vogaw” [IPA],
“(eỹ br-br) palavras coĩ w + vogaw” [IPA],
“(eỹ br-br) palavras coĩ y + vogaw + w” [IPA],
“(eỹ br-br) palavras coĩ y + vogaw + y” [IPA],
“(eỹ br-br) palavras coĩ w + vogaw + w” [IPA],
“(eỹ br-br) palavras coĩ w + vogaw + y” [IPA],

as semivogays i as vogays saĩ uma única sílaba; ja nus iatus

“(eỹ br-br) ezeỹplu dji iatu” [IPA],
“(eỹ br-br) ezeỹplu dji iatu” [IPA],
“(eỹ br-br) ezeỹplu dji iatu” [IPA],
“(eỹ br-br) ezeỹplu dji iatu” [IPA],

as vogays, mesmu adjijaseỹtxis, naĩ si aglutxinaĩ.

Ademays, pohrce vizàmus a coĩsisteỹsya fonétxica (i.e. ci si iscreva comu si djis), presizàmus djistĩgwihr naĩ só eỹtri vogays i semivogays, mas aĩda eỹtri as

3 Vogais

Como aludido acima, as vogais na língua brasileira são “a”, “e”, “i”, “o”, “u”; e as semivogais, “y” e “w” (“Quasi-i” e “Quasi-u”). As vogais formam hiatos se adjacentes, mas as semivogais aglutinam-se. Por exemplo, nos encontros vocálicos

“(em pt-br) palavra com vogal + y” [IPA],
“(em pt-br) palavra com vogal + w” [IPA],
“(em pt-br) palavra com y + vogal” [IPA],
“(em pt-br) palavra com w + vogal” [IPA],
“(em pt-br) palavra com y + vogal + w” [IPA],
“(em pt-br) palavra com y + vogal + y” [IPA],
“(em pt-br) palavra com w + vogal + w” [IPA],
“(em pt-br) palavra com w + vogal + y” [IPA],

as semivogais e as vogais são uma única sílaba; já nos hiatos

“(em pt-br) exemplo de hiato” [IPA],
“(em pt-br) exemplo de hiato” [IPA],
“(em pt-br) exemplo de hiato” [IPA],
“(em pt-br) exemplo de hiato” [IPA],

agudas, gravis i nazays. Denotá-las espllisitameỹtxi ezijiria ow uma letra para cada soũ (comu é nu Awfabétu Fonétxicu Ìtehrnasyonaw) ow awgũ sistema dji aseỹtuasàw. A primeyra opsàw naũ é neỹ ã powcu prátxica; a segũda, nu eỹtātu, tãbèỹ pódji tohrnahr-si traballyósa si naũ ãplemeỹtada djireytu.

Eỹ pahrtxiculahr, para evitahr esesivus aseỹtus, devamus coũveỹsyonahr uma “pronũsya padràw” para cada vogaw (viz. a mays freqweỹtxi), i ãdjicahr coũ aseỹtus apenas cwãdu a pronũsya fohr djifereỹtxi.

A tabéla abayxu defini a pronũsya padràw das vogays i semivogays brazileyras:

Tabela 2: Pronũsya padràw

Letra	Pronũsya padràw	Ezeỹplu
Aa	Agudu	dsds
Ee	Gravi	dsds
Ii	Agudu	dsds
Oo	Gravi	dsds
Uu	Agudu	dsds

Continued on next page

as vogais, mesmo adjacentes, não se aglutinam.

Ademais, porque visamos a consistência fonética (i.e. que se escreva como se diz), precisamos distinguir não só entre vogais e semivogais, mas ainda entre as agudas, graves e nasais. Denotá-las explicitamente exigiria ou uma letra para cada som (como é no Alfabeto Fonético Internacional) ou algum sistema de acentuação. A primeira opção não seria nem um pouco prática; a segunda, no entanto, também pode tornar-se trabalhosa se não implementada direito.

Em particular, para evitar excessivos acentos, devemos convencionar uma “pronúncia padrão” para cada vogal (viz. a mais frequente), e indicar com acentos apenas quando a pronúncia for diferente.

A tabela abaixo define a pronúncia padrão das vogais e semivogais brasileiras:

Tabela 2: Pronúncia padrão

Letra	Pronúncia padrão	Exemplo
Aa	Agudo	dsds

Continued on next page

Tabela 2: Pronũsya padrãw (Continued)

Letra	Pronũsya padrãw	Ezeỹplu
Yy	Agudu	dsds
Ww	Agudu	dsds

Comu pódji-si pehrsebehr, us fonemas vocállicus sañ us mesmus du Pohrtugeys tradjisyonaw. Eỹtàw, nesi seỹtxidu, esetuãdu a adjisãw das semivogays, nañ á nada dji novu. As pronũsyas awtehrnatxivas, porẽy, nañ sañ as mesmas, coñcwãtu sejañ mays acuradas du ci nu Pohrtugeys. Esplicemu-las na segĩtxi sesãw.

3.1 Aseỹtus

Para eỹteỹdehr as pronũsyas awtehrnatxivas das vogays i semivogays brazileyras, coñvẽy definihrmus, pri-meyru, us aseỹtus ci as ãdjicañ:

Tabela 2: Pronúncia padrão (Continued)

Letra	Pronúncia padrão	Exemplo
Ee	Grave	dsds
Ii	Agudo	dsds
Oo	Grave	dsds
Uu	Agudo	dsds
Yy	Agudo	dsds
Ww	Agudo	dsds

Como pode-se perceber, os fonemas vocálicos são os mesmos do português brasileiro tradicional. Então, nesse sentido, excetuando a adição das semivogais, não há nada de novo. As pronúncias alternativas, porém, não são as mesmas, conquanto sejam mais acuradas do que no português. Explicuemo-las na seguinte seção.

3.1 Acentos

Para entender as pronúncias alternativas das vogais e semivogais brasileiras, convém definirmos, primeiro, os acentos que as indicam:

Tabela 3: Aseýtus da llígwa brazileyra

Aseýtu	Nomi	Ezeýplu
´	Aseýtu agudu	dsds
`	Aseýtu gravi	dsds
~	Aseýtu nazaw	dsds
^	Aseýtu nazaw fóhrtxi	dsds
..	Aseýtu duplu (crazi)	dsds

Tabela 3: Acentos da língua brasileira

Acento	Nome	Exemplo
´	Acento agudo	dsds
`	Acento grave	dsds
˜	Acento nasal	dsds
^	Acento nasal forte	dsds
¨	Acento duplo (crase)	dsds

As funções dos acentos na Tabela 3 são variadas. Mas, de maneira geral, servem para: 1) explicitar quando a pronúncia não é a padrão; 2) indicar a sílaba tônica quando não for autoevidente; 3) diferenciar palavras homófonas¹.

¹Sendo muito simples a função de diferenciar palavras de mesmo som, opta-se por não explicá-la em detalhes, para não interromper o fluxo deste texto. Porém, a título de exemplo, compare-se o verbo “há” (agora escrito “á”) e o artigo ou a preposição “a”. Fica claro, aqui, que o acento é o único meio de diferenciar essas homófonas.

3.2 Eỹcoũtrus vocállicus

3.3 Ley da gravidadji vocállica

3.4 Hégras dji aseỹtuasàũ

4 Djígrafus

Tabela 4: Djígrafus

Ãtxiga Grafia	Nóva Grafia	Ezeỹplu
nh	ỹ, ã, î ¹	
lh	lly, lli ¹	
ss	s	
sc	s	
sç	s	
xs	s	
xc	s	
ch	x	
rr	h	

Continued on next page

3.1.1 Altura e acentuação

A primeira dessas funções é realizada por todos os acentos, exceto a crase. Assim, então, quando o acento é agudo, a pronúncia é aguda, mesmo que a pronúncia padrão da vogal em questão seja grave; e inversamente se o acento for grave.

O acento nasal também serve para indicar uma pronúncia alternativa. Entretanto, nisso difere bastante do que era antes. Na língua brasileira, o acento “~”, não mais chamado “Til”, faz com que a vogal seja pronunciada como seria se fosse seguida de “n” ou “m”, porém de uma maneira inteiramente vocálica, “torcendo” o som com o nariz, sem a obstrução física que caracteriza as consoantes. Isto é, não trata-se de uma vogal “tendendo” ao “n” ou “m”, como é no espanhol ou no italiano, por exemplo, mas daquele som nasal *não consonantal*, que é marca do português brasileiro (e.g. [exemplo] [ipa]).

Acrescenta-se, ainda, que uma vogal nasalizada pode ser tanto aguda quanto grave (cf. *adelante* em espanhol e “adiante” em português). Em teoria, isso requeriria acentos mais específicos, mas, convenientemente, a pronúncia aguda ou grave nas vogais

Tabela 4: Djígrafus (Continued)

Ātxiga Grafia	Nóva Grafia	Ezeỹplu
qu	cw, c	cwallidadji, ceyju
gu	gw, g	agweỹta, géha
r pós-vocálicu ²	hr	
di	dji	
ti	txi	
li	lli, lly	

¹ Depeỹdeỹdu si u “i” fohr semivogaw ow naŵ.

² Istu é, u “r” segidu dji vogaw i coŵsoãtxi.

5 Ezeỹplus

nasalizadas é consistente na língua brasileira: o “a” nasal é sempre grave, enquanto o “i”, o “y”, o “u” e o “w” nasais.

Já o “e” e o “o” nunca são nasalizados diretamente, porque o som que produziriam, de acordo com a nova definição do acento nasal, não ocorre no português brasileiro. Dito isso, se eram seguidos de “n” ou “m”, passam a acompanhar “ỹ” e “w̃” (de novo, por causa da semivogal residual implícita nesses dígrafos).

Por fim, sendo evidente que as vogais “a”, “e” e “o”, seguidas de semivogal nasalizada são sempre graves (e.g. os dígrafos “ão”, “em” e “om” em português), convencionou-se, para diminuir a quantidade de acentos, que nelas o “˘” não se faz necessário.

3.1.2 Tonicidade e acentuação

Tendo entendido isso, passamos para a segunda função dos acentos, qual seja, a indicação a sílaba tônica. Aqui, de novo, não difere-se muito do português tradicional.

Temos na língua brasileira apenas palavras oxítonas, paroxítonas e proparoxítonas, cujas sílabas tônicas são, respectivamente, a última, a penúltima e

a antepenúltima.

Dentre essas as mais frequentes são as paroxítonas. E, assim sendo, convencionou-se, tudo o mais constante, que toda palavra de mais de uma sílaba seja paroxítona e não necessita de acento.

Já as proparoxítonas são, de longe, as mais raras e, por esse motivo, permanecem sempre acentuadas.

As oxítonas, por sua vez, são relativamente comuns, mas nem sempre requerem acento; isso porque há alguns padrões confiáveis em nossa língua, que nos permitem identificá-las.

Desse modo, se não indicado explicitamente, são oxítonas (e não acentuadas) todas as palavras terminadas em: “hr”, “e”, “o”, “y”, “w”, “oỹ”, “oũ” (e, igualmente, os plurais, acrescidos de “s” no final).

O último tópico no âmbito da tonicidade refere-se à “hierarquia” dos acentos, que é o método com que se identifica a sílaba tônica em palavras que têm múltiplos diacríticos.

Mais uma vez, a regra é bem simples: o acento nasal forte é a sílaba tônica sempre que aparecer em uma palavra; depois, o acento mais forte é o agudo; e, depois, o grave. O acento nasal (fraco), embora possa coincidir com a penúltima sílaba em paroxítonas, não

é, por si só, tônico. E, analogamente, a crase é um diacrítico átono, pois somente consiste na junção de um “a” preposição com um “a” artigo², e não modifica nem a pronúncia nem a tonicidade do “a” que acentua.

3.2 Resumo dos fonemas vocálicos

Agora que explicamos a pronúncia de todas as vogais e semivogais brasileiras, podemos resumi-las citando alguns exemplos:

[não precisa de 1 exemplo por fonema vocálico]

“palavra com a [IPA],

“palavra com á [IPA],

“palavra com à [IPA],

“palavra com ã [IPA],

“palavra com â [IPA],

“palavra com ä [IPA],

“palavra com e [IPA],

“palavra com é [IPA],

²Motivo pelo qual é grafada com “””, sendo também, alternativamente substituída por dois “a”, se o dispositivo em que se estiver escrevendo não disponibilizar o “acento duplo”.

“palavra com è [IPA],
“palavra com i [IPA],
“palavra com í [IPA],
“palavra com ã [IPA],
“palavra com î [IPA],
“palavra com o [IPA],
“palavra com ó [IPA],
“palavra com ò [IPA],
“palavra com u [IPA],
“palavra com ú [IPA],
“palavra com ã [IPA],
“palavra com û [IPA],
“palavra com y [IPA],
“palavra com ÿ [IPA],
“palavra com w [IPA],
“palavra com ã [IPA].

E esses são todos os sons vocálicos no português brasileiro fonético.

4 Dígrafos

Enfim, após a apresentação das vogais, só resta tratar brevemente dos dígrafos consonantais³:

Tabela 4: Dígrafos

Antiga Grafia	Nova Grafia	IPA	Exemplo
ss	s	[s]	
sc	s	[s]	
sç	s	[s]	
xs	s	[s]	
xc	s	[s]	
qu	cw	[kw]	qualidade
qu	c	[k]	queijo
gu	gw	[gw]	aguenta

Continued on next page

³Novamente, os antigos dígrafos vocálicos (viz. vogal seguida de “n” ou “m”), foram substituídos por vogais nasalizadas, ou vogais seguidas de “ỹ” ou “w̃”, quando resultam em semivogal residual, como explicado no capítulo anterior.

Tabela 4: Dígrafos (Continued)

Antiga Grafia	Nova Grafia	IPA	Exemplo
gu	g	[g]	guerra
lh	lly	[ʔ]	
nh	ỹ, î, î ¹	[ɲ]	
ch	x	[ʃ]	
rr	h	[h]	restaurador
r pós-vocálico ²	hr	[ʀ], [ʁ], [ʁ] ³	
di	dji	[dʒi]	
ti	txi	[tʃi]	
li	lli, lly ¹	[ʔi]	

¹ Dependendo se o “i” for semivogal ou não.

² Isto é, o “r” seguido de vogal e consoante.

A tabela acima compara os dígrafos no português com sua nova grafia na língua brasileira. Cita-se um exemplo de cada, junto à transcrição para o Alfabeto Fonético Internacional. Comentemo-los abaixo.

Primeiramente, os dígrafos referentes à consoante fricativa alveolar surda [s] (em português, “ss”, “sc”,

“sç”, “xs”, “xc”) deixam de sê-lo e são substituídos diretamente pela letra “s”.

Seguimos com os dígrafos da “consoante” aproximante labiovelar [w] (viz. “gu”, “qu”), que, antes ambíguos (cf. na tabela, “aguenta” e “guerra”), sendo ora pronunciados, ora mudos, agora não são mais utilizados. No português brasileiro fonético, não há vogais mudas; e todas as semivogais são explícitas. Portanto, esses dígrafos não têm mais sentido: se o “u” era mudo, é removido; e, se era semivogal, passa a ser “Quasi-u”⁴.

Quanto aos dígrafos da aproximante palatal [j], destaca-se, como já reconhecido pelos fonólogos (e.g. [citar]), que a língua brasileira não dispõe de um som aproximante lateral palatal [ɭ] propriamente dito. E idem para a consoante nasal palatal [ɲ], isto é, o “nh” no português europeu, o “gn” em francês e italiano e o “ñ” no espanhol (cf. *montanha*, *montagne*, *montagna*, *montaña*). A diferença é sutil, mas notável.

No Brasil, a nossa pronúncia é muito mais vocálica: aqui, o que temos, no lugar dessas consoantes, são a

⁴Isso significa que, estritamente falando, o “Quasi-u” representa dois fonemas: a vogal quase posterior quase fechada arredondada [u] e a semiconsoante (ou semivogal) aproximante labiovelar [w] (podendo, ainda, ser nasalizado).

aproximante lateral alveolo-palatal [lʲ] e a aproximante nasal palatal [ɲ], respectivamente. Em outras palavras, o que em Portugal pronuncia-se com consoante, nós pronunciamos com semivogal.

Assim, por exemplo, o que causa o “estalo” na palavra “senha” [ˈsẽɲa] (cf. [ˈseɲɐ] no português europeu) é que o “a” se diz logo após a semivogal nasalizada [ɲ]: ou seja, o “estalo” é residual. E, da mesma maneira, na palavra “batalha” [baˈtaɭːa] (cf. [bɐˈtaɭɐ] no português europeu), há claramente um “Quasi-i” residual.

A grafia adotada para esse último fonema no português brasileiro fonético é “lly”, sendo semelhante às línguas espanhola e francesa, que escrevem a aproximante lateral palatal com o dígrafo “ll” (e.g. [exemplo], [exemplo]).

As razões para essa escolha são duas: 1) como já dito na seção do alfabeto, a letra “h” passou a ter o som do “Erre” gutural (i.e. a fricativa glotal surda) e, portanto, agora substituindo o “r” no início de palavras e os dois “r” intervocálicos, não pode mais ser (mal) utilizada como um “dígrafo coringa”⁵; 2) porém, mais importantemente, o “lly” é, de fato, uma perfeita

⁵Idem para o “ch” e o “x” (vide o Capítulo 2).

representação do fonema [l̥], como explicaremos.

Para entender por que se escolheu o “lly” para grafar o [l̥], convém contrastarmos os sotaques nordestinos com os demais do Brasil.

Tomemos, então, a frase “Minha filha, hoje é dia de ligar para tua tia.”, que contém quase todas as divergências desse dialeto; e comparemos sua notação fonética com a da maior parte dos sotaques brasileiros:

[ˈmĩa ˈfil̥a, ˈoʒi ɛ ˈdia di liˈgah ˈpara ˈtua ˈtia.];
[ˈmĩa ˈfil̥a, ˈoʒi ɛ ˈdʒia dʒi l̥iˈgah ˈpara ˈtua ˈtʃia.].

Aqui, fica claro que no sotaque nordestino, a pronúncia do “l” é consistente e o fonema [l̥] só é utilizado para o “lh”. Entretanto, é evidente também que, no resto do Brasil, o “lh” tem, na verdade, o mesmo som do “li” (cf. as palavras “ilha” [ˈi̯l̥a] e “família” [faˈmil̥a], e compara-se ainda com o italiano, *famiglia* [faˈmiʎa], onde até escreve-se explicitamente a aproximante lateral palatal com o dígrafo “gl”).

Os nordestinos, por assim dizer, recitam o silabário corretamente, enquanto os demais trocam o “li” por “lhi” (i.e. falando “la” [la], “le” [le], “lhi” [l̥i], “lo”

[lo], “lu” [lu]). E o mesmo vale para o “di” e o “ti” (pronunciados “dji” [dʒi] e “txi” [tʃi] pela grande maioria dos brasileiros). Com isso, é certo que o “l”, o “d” e o “t”, seguidos de “i” ou “y” devem ser novos dígrafos, exceto no brasileiro nordestino fonético.

Mas, afinal, em que isso nos ajuda com o “lh”? Ora, eis que o dialeto do nordeste tem, de fato, a chave para escrevermos o [ɫ] sem “lh”. A fim de pronunciar esse fonema, basta fazer como se fosse falar um “li” “de baiano” e, rapidamente, interrompê-lo no meio com mais um “li”: o som resultante é precisamente o “lhi”, incluindo a semivogal [j] residual; porquanto, não é mera convenção que dois “l” e um “i” formam um “lh”.

[ainda na discussão sobre sotaques, “hr”]

[explicar novos dígrafos]

5 Exemplos

[pseudo-conclusão]

Concluimos esse manual com alguns exemplos.

6 Hezumu

7 Hefereĩsyas